

Technical Specification	Technische Spezifikation	Spécifications techniques	Specifiche tecniche	Especificaciones técnicas
<b>Power supply</b>	<b>Spannungsversorgung</b>	<b>Alimentation</b>	<b>Alimentazione</b>	<b>Alimentación</b>
24V AC / DC, 115V AC, 230V AC 0,85 to 1.1 x rated voltage 50/60 Hz	24V AC / DC, 115V AC, 230V AC 0,85 bis 1,1 x Nennspannung 50/60 Hz	24V AC / DC, 115V AC, 230V AC 0,85 à 1,1 x tension nominale 50/60 Hz	24V AC / DC, 115V AC, 230V AC 0,85 a 1,1 x tensione nominale 50/60 Hz	24 V AC / DC, 115V AC, 230 V AC 0,85 a 1,1 x voltaje nominal 50/60 Hz
<b>Power consumption</b>	<b>Leistungsverbrauch</b>	<b>Consumo energetico</b>	<b>Consumo energetico</b>	<b>Consumo eléctrico</b>
2W	2W	2W	2W	2W
<b>Safety inputs</b>	<b>Schutzeingänge</b>	<b>Contacts d'entrée de sécurité</b>	<b>Entrate di sicurezza</b>	<b>Entradas de seguridad</b>
1 N.C., 2 N.C., 2 PNP light curtain	1 N.C., 2 N.C., 2 PNP Lichtschranken	1 N.C., 2 N.C., 2 PNP barrière photoélectrique	1 N.C., 2 N.C., 2 PNP barriere fotoelettriche	1 N.C., 2 N.C., 2 PNP cortina fotoeléctrica
<b>Input simultaneity</b>	<b>Eingangsgleichzeitigkeit</b>	<b>Simultanéité des entrées</b>	<b>Simultaneità d'entrata</b>	<b>Simultaneidad de entrada</b>
Infinite	Unbegrenzt	Infinie	Infinita	Infinita
<b>Max. allowable input resistance</b>	<b>Max. zulässiger Eingangswiderstand</b>	<b>Résistance max. d'entrée</b>	<b>Max resistenza d'entrata permissibile</b>	<b>Resistencia máxima de entrada permitida</b>
110 ohms	110 Ohm	110 ohms	110 ohms	110 ohmios
<b>Reset</b>	<b>Rückstellung</b>	<b>Initialisation</b>	<b>Ripristino</b>	<b>Reset</b>
Manual monitored and automatic / manual	Überwacht manuell oder automatisch	Manuelle contrôlée ou auto. / manuelle	Manuale monitorato o autom. / manuale	Manual monitorizado o auto. / manual
<b>Outputs</b>	<b>Ausgänge</b>	<b>Contacts de sortie</b>	<b>Uscite</b>	<b>Salidas</b>
3 N.O. safety, 1 N.C. auxiliary	3 Sicherheitsausgänge, 1 Halbleitermeldeausgang	3 N.O. de sécurité, 1 N.F. auxiliaire	3 N.O. di sicurezza, 1 N.C. ausil.	3 N.A. de seguridad, 1 N.C. de auxiliar
<b>Output rating</b>	<b>Ausgangsnennbelastung</b>	<b>Puissance nominale</b>	<b>Potenza nom. d'uscita</b>	<b>Potencia de salida</b>
UL: B300 5 A / 240 V AC AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3A / 24 V DC	UL: B300 5 A / 240 V AC AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3A / 24 V DC	UL: B300 5 A / 240 V AC AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3A / 24 V DC	UL: B300 5 A / 240 V AC AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3A / 24 V DC	UL: B300 5 A / 240 V AC AC-15: 5 A / 250 V AC DC-13: 3A / 24 V DC
<b>Fuses output (external)</b>	<b>Sicherungen Ausgang (extern)</b>	<b>Fusibles sortie (externe)</b>	<b>Fusibili uscita (esterni)</b>	<b>Fusibles salida (externos)</b>
6 A slow blow or 10 A quick blow	6 A träge oder 10 A flink	6 A à fusion retardée ou 10 A à fusion rapide	6 A a fusione ritardata o 10 A a fusione rapida	De 6 A de acción retardada o de 10 A de acción rápida
<b>Min. switched current / voltage</b>	<b>Min. geschalteter Strom / Spannung</b>	<b>Intensité / tension commutée min.</b>	<b>Corrente / tensione min. di commut.</b>	<b>Voltaje / corriente min. conectada</b>
10 mA / 10 V	10 mA / 10 V	10 mA / 10 V	10 mA / 10 V	10 mA / 10 V
<b>Contact material</b>	<b>Kontaktmaterial</b>	<b>Matière de contact</b>	<b>Materiale contatti</b>	<b>Material de contacto</b>
AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu	AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu	AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu	AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu	AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu
<b>Electrical life (operations)</b>	<b>Elektrische Lebensdauer (Betätigungen)</b>	<b>Durée de vie électrique (d'opérations)</b>	<b>Durata elettrica prevista (azionamenti)</b>	<b>Vida eléctrica (operaciones)</b>
100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosφ = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosφ = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)
<b>Mechanical life</b>	<b>Mechanische Lebensdauer</b>	<b>Durée de vie mécanique</b>	<b>Durata meccanica prevista</b>	<b>Vida mecánica</b>
10.000.000 cycles	10.000.000 Arbeitstakte	10.000.000 de cycles	10.000.000 cidi	10.000.000 ciclos
<b>Power on delay</b>	<b>Einschaltverzögerung</b>	<b>Retard à l'enclenchement</b>	<b>Ritardo all'accensione</b>	<b>Retardo de alimentación</b>
1 s	1 s	1 s	1 s	1 s
<b>Response time</b>	<b>Reaktionszeit</b>	<b>Temps de réponse</b>	<b>Tempo di risposta</b>	<b>Tiempo de respuesta</b>
15 ms	15 ms	15 ms	15 ms	15 ms
<b>Recovery time</b>	<b>Wiederbereitschaftszeit</b>	<b>Temps de rétablissement</b>	<b>Tempo di recupero</b>	<b>Tiempo de recuperación</b>
100 ms	100 ms	100 ms	100 ms	100 ms
<b>Impulse withstand voltage</b>	<b>Prüfspannung</b>	<b>Tension impulsionnelle admise</b>	<b>Massima tensione d'impulso sosten.</b>	<b>Voltaje impulsivo no disruptivo</b>
2500 V	2500 V	2500 V	2500 V	2500 V
<b>Pollution degree</b>	<b>Verschmutzungsgrad</b>	<b>Indice de pollution</b>	<b>Grado di contaminazione</b>	<b>Grado de contaminación</b>
2	2	2	2	2
<b>Installation group</b>	<b>Installationsgruppe</b>	<b>Groupe de montage</b>	<b>Gruppo d'installazione</b>	<b>Grupo de instalación</b>
Overvoltage category III, VDE 0110-1	Überspannungskategorie III, VDE 0110-1	Catégorie de surtension,III, VDE 0110-1	Categoria di sovratensione III, VDE 0110-1	Categoría de sobrevoltaje III, VDE 0110-1
<b>Operating temperature</b>	<b>Betriebstemperatur</b>	<b>Température de service</b>	<b>Temperatura d'esercizio</b>	<b>Temperatura operativa</b>
-5°C .... +55°C (+23°F .... 131°F)	-5°C .... +55°C (+23°F .... 131°F)	-5°C .... +55°C (+23°F .... 131°F)	-5°C .... +55°C (+23°F .... 131°F)	-5°C .... +55°C (+23°F .... 131°F)
<b>Humidity</b>	<b>Feuchtigkeit</b>	<b>Humidité</b>	<b>Umidità</b>	<b>Humedad</b>
90% RH	90% RH	90% RH	90% RH	90% RH
<b>Enclosure protection</b>	<b>Gehäuseschutz</b>	<b>Indice de protection enceinte</b>	<b>Protezione chiusura</b>	<b>Protección envolvente</b>
IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)
<b>Terminal protection</b>	<b>Klemmschutz</b>	<b>Protection aux bornes</b>	<b>Protezione terminali</b>	<b>Protección terminales</b>
IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
<b>Wiring</b>	<b>Leitungsmaterial</b>	<b>Cablège</b>	<b>Cablaggio</b>	<b>Cableado</b>
Use copper that will withstand 60 / 75 °C	Kupferdraht mit Temperaturbeständigkeit von 60 / 75 °C	Utiliser uniquement des fils en cuivre 60 / 75°C	Utilizzare rame che possa resistere a 60 / 75°C	Use cobre que soporte 60 / 75 °C
<b>Conductor size</b>	<b>Leiterquerschnitt</b>	<b>Diamètre conducteur</b>	<b>Dimensioni conduttori</b>	<b>Diámetro del conductor</b>
0.2–2.5 mm² (24–12 AWG)	0.2–2.5 mm² (24–12 AWG)	0.2–2.5 mm² (24–12 AWG)	0.2–2.5 mm² (24–12 AWG)	0.2–2.5 mm² (24–12 AWG)
<b>Torque settings - terminal screws</b>	<b>Drehmomentwerte - Klemmschrauben</b>	<b>Couple des vis de bornes</b>	<b>Tarature di coppia - viti terminal</b>	<b>Valores de par - tornillos de los terminales</b>
0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)	0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)	0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)	0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)	0.6 Nm - 0.8 Nm (5 - 7 lb-in)
<b>Case material</b>	<b>Gehäusematerial</b>	<b>Composition du boîtier</b>	<b>Materiale cassa</b>	<b>Material de la carcasa</b>
Polyamide PA 6.6	Polyamid PA 6.6	Polyamide PA 6.6	Poliammide PA 6.6	Poliamidia PA 6.6
<b>Mounting</b>	<b>Befestigung</b>	<b>Montage</b>	<b>Supporto</b>	<b>Montaje</b>
35 mm DIN rail in enclosure to a min of IP54	35 mm DIN-Schiene in Einbaugesäuse nach mind IP54	Rail DIN de 35 mm dans un boîtier IP54 minimum	Rotaila DIN 35 mm in cabina con IP54 al minimo	Riel DIN de 35 mm en envolvente a un min. de IP54
<b>Weight</b>	<b>Gewicht</b>	<b>Poids</b>	<b>Peso</b>	<b>Peso</b>
24 V AC / DC: 210 g (0.463 lb) 115 V AC or 230 V AC: 260 g (0.573 lb)	24 V AC / DC: 210 g (0.463 lb) 115 V AC or 230 V AC: 260 g (0.573 lb)	24 V AC / DC: 210 g (0.463 lb) 115 V AC or 230 V AC: 260 g (0.573 lb)	24 V AC / DC: 210 g (0.463 lb) 115 V AC or 230 V AC: 260 g (0.573 lb)	24 V AC / DC: 210 g (0.463 lb) 115 V AC or 230 V AC: 260 g (0.573 lb)
<b>Vibration</b>	<b>Vibration</b>	<b>Vibrations</b>	<b>Vibrazioni</b>	<b>Vibración</b>
10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm

## www.rockwellautomation.com

### Power, Control and Information Solutions Headquarters

Americas: Rockwell Automation, 1201 South Second Street, Milwaukee, WI 53204-2496 USA, Tel: (1) 414.382.2000, Fax: (1) 414.382.4444

Europe/Middle East/Africa: Rockwell Automation NV, Pegasus Park, De Kleetlaan 12a, 1831 Diegem, Belgium, Tel: (32) 2 663 0600, Fax: (32) 2 663 0640

Asia Pacific: Rockwell Automation, Level 14, Core F, Cyberport 3, 100 Cyberport Road, Hong Kong, Tel: (852) 2887 4788, Fax: (852) 2508 1846

EC Representative: Viktor Schiffer, Rockwell Automation BV, Rivium 1e Straat, 23, 2909 LE Capelle aan den IJssel, Netherlands

Manufacturer: Rockwell Automation Germany GmbH & Co. KG, Westring 222, D-42329 Wuppertal

Rockwell Automation Technologies, Aut. Las Americas, km. 22, Las Americas Industrial Free Zone, Dominican Republic

PN-387541, April 2011

# Minotaur MSR127R/RP/T/TP/; MSR127.1TP

PN-387541, April 2011

Monitoring Safety Relay - Installation Instructions

Sicherheitsrelais - Installationsanleitung

Relais de sécurité de surveillance - Notice d’installation

Relé di monitoraggio di sicurezza - Istruzioni per l’installazione

Relé de seguridad de monitorización - Instrucciones de instalación

### English (original)

This device is intended to be part of the safety related control system of a machine.

SAFETY NOTES

Before installation, a risk assessment should be performed to determine whether the specifications of this device are suitable for all foreseeable operational and environmental characteristics of the machine to which it is to be fitted. At regular intervals during the life of the machine check whether the characteristics foreseen remain valid.

 <b>WARNING</b>
<b>Danger of serious injuries! Misuse can result in malfunction.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>The device may only be started up, assembled or retrofitted by an authorized and trained personnel.</li> <li>Installation must be in accordance with the following steps.</li></ul>

 <b>WARNING</b>
<b>Danger of serious injuries! Incorrect installation or manipulation can result in serious injuries.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Do not defeat, tamper, remove or bypass this unit.</li></ul>

Responsibility cannot be accepted for a failure of this device if the procedures given in this sheet are not implemented or if it is used outside the recommended specifications in this sheet.

NOTE: The safety inputs of these products are described as normally closed (N.C.), ie. with the guard closed, actuator in place (where relevant) and the machine able to be started. Exposure to shock and/or vibration in excess of those stated in IEC 60068 part: 2-6/7 should be prevented. Adherence to the recommended inspection and maintenance instructions forms part of the warranty.


NOTE: All information comply with state of this publication. Subject to change without notice.

REPAIR

If there is any malfunction or damage, no attempts or repair should be made. The unit should be replaced before machine operation is allowed.

DO NOT DISMANTLE THE UNIT.

### Declaration of Conformity

 Rockwell Automation hereby declares that MSR127.1R/T is in conformity with Directive(s) 2004/108/EC, 2006/42/EC as specified in the Declaration of Conformity available from www.rockwellautomation.com/products/certification

### Functional Description

The unit is enabled once supply is powered up and the safety circuits are closed. The "PWR" LED is on.

Safety outputs are activated by a valid reset operation. The output LEDs CH1 and CH2 are lighted. At demand of the safety function and in case of any fault the safety outputs are deenergized within the specified response time.

**RESET IN CASE OF FAULT**

In case of any fault the internal relay circuit forces a lock-out of the unit. The LED of one output channel remains lighted. Unit can be enabled by removing the fault and cycling all safety inputs.

## Deutsch (original)

Dieses Gerät ist als Teil des sicherheitsrelevanten Kontrollsystems einer Maschine vorgesehen.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**
Für die Maschine, in die dieses Gerät eingebaut wird, muss eine Risikobeurteilung durchgeführt werden. Anhand der Risikobeurteilung muss geprüft werden, ob die Spezifikationen dieses Gerätes den Betriebs- und Umgebungsbedingungen der Maschine entsprechen.

In regelmäßigen Abständen, während der Lebensdauer der Maschine, ist zu überprüfen, ob die vorhergesehenen Spezifikationen weiterhin gültig sind.

### **WARNUNG**


**Gefahr von schweren Verletzungen! Durch unsachgemäße Montage kann es zu Fehlfunktionen kommen.**

- Die Montage darf nur durch fachlich qualifiziertes Personal erfolgen.
- Die nachfolgend beschriebenen Arbeitsschritte müssen eingehalten werden.

### **WARNUNG**

**Gefahr von schweren Verletzungen! Durch unsachgemäßen Gebrauch kann es zu schweren Verletzungen kommen.**

- Das Gerät niemals überbrücken.

 <b>WARNUNG</b>
<b>Gefahr von schweren Verletzungen! Durch unsachgemäßen Gebrauch kann es zu schweren Verletzungen kommen.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Das Gerät niemals überbrücken.</li></ul>

Es kann keinerlei Verantwortung für ein Versagen dieses Gerätes übernommen werden, wenn die in diesem Schriftblatt gegebenen Verfahrenswesen nicht implementiert wurden, oder wenn sie außerhalb der auf diesem Schriftblatt empfohlenen Spezifikationen verwendet werden.

**HINWEIS:** Die Sicherheitskontakte der Schutzvorrichtung sind als Ruhekontakte (N.C.) beschrieben, d.h. bei geschlossener Schutzvorrichtung sind die Betätigungselemente in Position (falls zutreffend) und die Maschine ist startfähig.

Eine Aussetzung an Stoßbelastungen und/oder Vibrationen, die über den in IEC 60068, Teil 2-6/7 angegebenen Werten liegen, sollte verhindert werden.


Die Einhaltung der empfohlenen Inspektions- und Wartungsvorschriften ist Teil der Garantie.

**HINWEIS:** Alle Angaben entsprechen dem aktuellen Stand der Veröffentlichung. Änderungen behalten wir uns jederzeit vor.

**REPARATUR**

Bei Fehlfunktion oder Beschädigung dürfen keine Reparaturversuche unternommen werden. Das Gerät muss ersetzt werden, bevor ein weiterer Betrieb der Maschine zugelassen wird. **DAS GERÄT DARF NICHT AUSEINANDERGEBAUT WERDEN.**

### Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt Rockwell Automation, dass MSR127.1R/T wie in der Konformitätserklärung angegeben, den Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG genügt, erhältlich von www.rockwellautomation.com/products/certification

### Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist betriebsbereit, sobald die Versorgungsspannung eingeschaltet ist und die Sicherheitskreise geschlossen sind. Die "PWR" LED leuchtet.

Nach gültiger Rücksetz-Bedingung werden die Sicherheitsausgänge aktiv. Die Ausgangs-LEDs CH1 und CH2 leuchten auf. Bei Anforderung der Sicherheitsfunktion oder im Fehlerfall werden die Sicherheitsausgänge innerhalb der Reaktionszeit abgeschaltet.

**RÜCKSETZEN IM FEHLERFALL**

Im Fehlerfall verriegeln die internen Relais. Die LED eines Kanals leuchtet. Erst nach Beseitigen des Fehlers und Öffnen der Sicherheitskreise kann die Einheit wieder gestartet werden.



***Allen-Bradley***

**Guardmaster**<sup>®</sup>

### Italiano (traduzione)

Questo dispositivo fa parte del sistema di comando relativo alla sicurezza di una macchina.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Prima dell'installazione occorre eseguire una valutazione dei rischi per stabilire se le specifiche del dispositivo siano adatte per tutte le caratteristiche operative ed ambientali che si possano anticipare per la macchina su cui deve essere montato. Periodicamente durante la durata utile della macchina occorre verificare se le caratteristiche previste rimangono valide.

### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni gravi! Un uso scorretto può causare un funzionamento anomalo.**

- Il dispositivo può essere soltanto avviato, montato, aggiornato da personale autorizzato e addestrato.
- L'installazione deve essere conforme alle seguenti fasi.

### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni gravi! Una installazione o un trattamento scorretti possono causare lesioni gravi.**

- Non vanificare, manomettere, rimuovere o bypassare questa.

### **AVVERTENZA!**

Ogni responsabilità è declina per un mancato funzionamento del presente dispositivo se le procedure indicate in questa scheda non sono messe in atto o se il dispositivo viene utilizzato in modo che esula dalle specifiche consigliate in questa scheda.


**NB:** Le entrate di sicurezza di questi prodotti sono descritte come normalmente chiuse (NC), vale a dire con la protezione chiusa, l'attuatore in posizione (ove sia pertinente) e la macchina in grado di essere avviata. Occorre evitare l'esposizione ad impatti e/o a vibrazioni che eccedano quelli indicati nella specifica CEI 60068 parte: 2-6/7. L'osservanza delle istruzioni di ispezione e di manutenzione consigliate formano parte della garanzia.

**NB:** Tutte le indicazioni corrispondono allo stato attuale della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento.

**RIPARAZIONE**

In caso di funzionamento anomalo o di danno, non si deve cercare di effettuare una riparazione. L'unità deve essere sostituita prima di ricominciare a far funzionare la macchina. **NON SMONTARE L'UNITÀ.**

### Dichiarazione di conformità

 Con la presente Rockwell Automation dichiara che MSR127.1R/T è conforme alle direttive 2004/108/EC, 2006/42/EC come specificata nella Dichiarazione di conformità disponibile da www.rockwellautomation.com/products/certification

### Descrizione funzionale

L'unità è attivata dopo la connessione dell'alimentazione e la chiusura dei circuiti di sicurezza. Il LED „PWR“ è acceso.

Le uscite di sicurezza sono attivate da una operazione valida di ripristino. I LED di uscita CH1 e CH2 sono illuminati. Su richiesta della funzione di sicurezza e in caso di un guasto eventuale le uscite di sicurezza sono disattivate entro il tempo di risposta specificato.

**RIPRISTINO IN CASO DI GUASTI**

In caso di guasti il circuito interno a relé forza il bloccaggio dell'unità. Il LED di un canale di uscita rimane illuminato. L'unità può essere attivata rimuovendo il guasto e facendo funzionare in modo ciclico tutte le entrate di sicurezza.

### Español (traducción)

Este dispositivo está concebido como parte integrante del sistema de control de seguridad correspondiente de una máquina.

**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

Antes de proceder a la instalación, deberán realizarse estudios de riesgos que determinen la idoneidad de las especificaciones de este dispositivo para todas las características operativas y ambientales previsibles de la máquina donde va a ser colocado. Revise regularmente la máquina para cerciorarse de que las características previsibles siguen siendo válidas.

### **ADVERTENCIA!**

**Peligro de lesiones graves! Un uso incorrecto puede derivar en fallos de funcionamiento.**

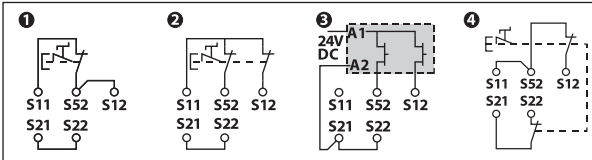
- El dispositivo sólo podrá arrancar, montarse o adaptarse por personal autorizado y debidamente capacitado.
- La

## Diagnostics

The safety output state can be monitored by the auxiliary (N.C.) outputs 41-42.

## Safety Input

One safety device can be monitored per unit. According to the wiring inputs cross-loop monitoring of the inputs is enabled or disabled. Cross-Loop monitoring can be enabled for 2-channel safety inputs in 4-wire connection S11-S12, S21-S22. Cross-Loop monitoring is disabled for single channel inputs, dual channel inputs in 3-wire connection and 24V DC signals. In case of external 24V DC signals the negative pole has to be connected to S21.



## Reset

Reset modes - Unit is available with automatic/manual start (MSR127/1T) and manual monitored reset (MSR127R).


A valid start/reset can only be operated if the feedback circuit is closed. Feedback contacts of controlled actuators are connected in series with start/reset circuit (S12-S34 or S10-S33).


### T - Automatic/manual start

In automatic/manual start mode the reset circuit S12-S34 or S10-S33 is not monitored against signal changes (no edge detection). Unit is active once the safety inputs are closed and the reset circuit has been closed. If the safety inputs and reset circuit are concurrently closed during power-up, unit is activated immediately.

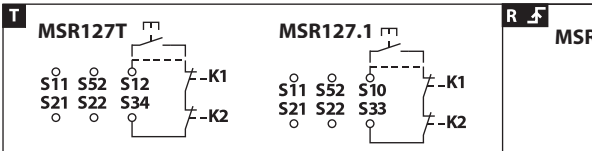
### R - Manual monitored reset

In manual monitored reset mode a signal change of the reset circuit (S12-S34) is required and monitored. A reset fault occurs if the safety inputs remain open while the reset circuit is closed.

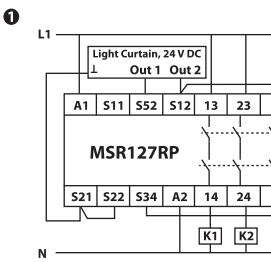
**R  POSITIVE EDGE:**  
Unit is active once the safety inputs are closed and then the reset circuit is closed.

**R  NEGATIVE EDGE (440R-xxxxxM):**  
Unit is active once the safety inputs are closed and then the reset circuit is closed and released again. Circuit resets upon release of the reset button.

For both methods MSR127/1 is suitable for the safety requirements according to EN/ISO 13849-1.



## Wiring Examples



max. PL e, SIL3

## Diagnose

Der Zustand der Sicherheitsausgänge wird über die Meldekontakte (Öffner) 41-42 angezeigt.

## Sicherheitseingänge

Pro Einheit kann ein Sicherheitssensor mit potentialfreien Kontakten oder 24V DC Signalen ausgewertet werden. Die Sicherheitseingänge S11-S12, S21-S22 werden im 2-kanaligen Betrieb (4-Leiteranschluss) auf Querschluss überwacht (Jumper S11-S52). Bei 1-, 2-kanaliger Verdrahtung (3 Leiteranschluss) oder 24V DC Signalen ist die Querschlussüberwachung deaktiviert (Jumper S21-S52). Bei 24V DC Signalen muss das Bezugspotential der Sensoren mit S21 verbunden werden.

## Rücksetz-Funktionen

Als Rücksetz-Funktionen stehen wahlweise automatisch/manueller Start (MSR127/1T) und überwachtes manuelles Rücksetzen (MSR127R) zur Verfügung.


Start/Rücksetzen kann nur erfolgen, wenn der Rückführlreis geschlossen ist. Rückführlkontakte angesteuerter Aktuatoren sind in Reihe mit dem Start/Rücksetzkreis (S12-S34 oder S10-S33) zu schalten.


### T - Automatisch/manueller Start

Bei automatisch/manuellem Start wird der Startkreis S12-S34 oder S10-S33 nicht auf Signalwechsel überwacht. Die Einheit wird aktiv, sobald die Sicherheitskreise geschlossen werden und der Startkreis geschlossen ist. Sind Startkreis und Sicherheitseingänge beim Anlegen der Versorgungsspannung geschlossen, wird die Einheit sofort gestartet.

### R - Manuell überwachtes Rücksetzen

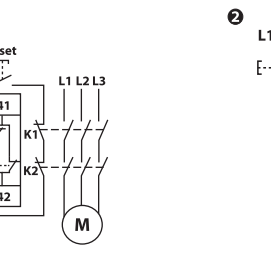
Bei überwachtem manuellen Rücksetzen wird der Rücksetzkreis (S12-S34) auf Signalwechsel überwacht. Ein Rücksetzfehler wird erkannt, wenn der Rücksetzkreis geschlossen ist, bevor die Sicherheitskreise geschlossen werden.

**R  POSITIVE FLANKE:**  
Die Einheit ist aktiv, wenn die Sicherheitskreise geschlossen werden, solange der Rücksetzkreis offen ist und dann geschlossen wird.

**R  NEGATIVE FLANKE (440R-xxxxxM):**  
Die Einheit ist aktiv, wenn erst die Sicherheitskreise geschlossen werden und dann der Rücksetzkreis geschlossen und wieder geöffnet wird.

Für beide Auswertungen erfüllt MSR127/1 die Sicherheitsanforderungen nach EN/ISO 13849-1.

## Schaltungsbeispiele



## Diagnostics

L'état des sorties de sécurité peut être contrôlé par les sorties (N.C.) auxiliaires 41-42.

## Sorties de sécurité

Un appareil de sécurité peut être surveillé par unité. En fonction des entrées du câblage, la surveillance Cross-Loop des entrées est activée ou désactivée. La surveillance Cross-Loop peut être activée pour les entrées de sécurité à deux canaux en connexion à 4 fils ; S11-S12, S21-S22. La surveillance Cross-Loop est désactivée pour les entrées à canaux simples, les entrées à doubles canaux en connexion 3 fils et les signaux 24 V CC. En cas de signaux externes 24 V CC le pôle négatif doit être raccordé en S21.

## Réinitialisation des modes

L'unité est utilisée en mode de démarrage manuel / automatique (MSR127/1T) et en réinitialisation manuelle surveillée (MSR127R).


Une réinitialisation/démarrage valide ne peut se faire que si le circuit de feedback est coupé. Les contacts de Feedback et actionneurs contrôlés sont connectés en série au circuit de Réinitialisation/démarrage (S12-S34 ou S10-S33).


### T - Réinitialisation manuelle/automatique

En mode de démarrage manuel/automatique, le circuit de réinitialisation S12-S34 ou S10-S33 n'est pas protégé contre les changements de signaux (pas de détection de flanc). L'unité fonctionne une fois que les entrées de sécurité sont fermées et que le circuit de réinitialisation a été fermé aussi. Si les entrées de sécurité et le circuit de réinitialisation sont fermés en même temps lors de la mise sous tension, l'unité est immédiatement activée.

### R - Réinitialisation manuelle surveillée

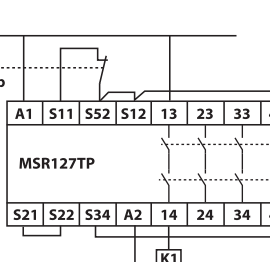
En mode de réinitialisation manuelle surveillée, un changement de signal du circuit de réinitialisation (S12-S34) est exigé et surveillé. Une panne de réinitialisation se produit si les entrées de sécurité restent ouvertes pendant que le circuit de réinitialisation est fermé.

**R  FLANC POSITIF :**  
L'unité fonctionne une fois que les entrées de sécurité sont fermées et le circuit de réinitialisation est ensuite fermé.

**R  FLANC NÉGATIF (440R-xxxxxM):**  
L'unité fonctionne une fois que les entrées de sécurité sont fermées et le circuit est ouvert de nouveau. Le circuit se réinitialise dès que l'on relâche le bouton de réinitialisation.

Concernant les deux méthodes, MSR127/1 répond aux exigences en matière de sécurité de la norme EN/ISO 13849-1.

## Exemples de câblages



## Diagnostica

Lo stato dell'uscita di sicurezza può essere monitorato dalle uscite (N.C.) ausiliarie 41-42.

## Entrate di sicurezza

Un dispositivo di sicurezza può essere monitorato per unità. Secondo il cablaggio delle entrate il monitoraggio ad anello incrociato delle entrate è attivato o disattivato. Il monitoraggio ad anello incrociato può essere attivato per entrate di sicurezza a 2 canali in una connessione a 4 fili S11-S12, S21-S22. Il monitoraggio ad anello incrociato è disattivato per entrate a canale singolo, entrate a doppio canale in una connessione a 3 fili e segnali 24V c.c. In caso di segnali esterni 24V c.c. il polo negativo deve essere connesso a S21.

## Modi di ripristino

L'unità è disponibile con avviamento automatico/manuale (MSR127/1T) e ripristino manuale monitorato (MSR127R).


Si può solo far funzionare un avviamento/ripristino valido se il circuito di retroazione è chiuso. I contatti di retroazione di attuatori controllati sono connessi in serie con il circuito di avviamento/ripristino (S12-S34 o S10-S33).


### T - Ripristino automatico/manuale

In modo automatico/manuale di avviamento il circuito di ripristino S12-S34 o S10-S33 non è monitorato contro cambiamenti del segnale (assenza di rilevamento dei bordi). L'unità è attiva dopo la chiusura delle entrate di sicurezza e la chiusura del circuito di ripristino. Se le entrate di sicurezza e il circuito di ripristino sono chiusi simultaneamente durante l'accensione, l'unità è attivata immediatamente.

### R - Ripristino manuale monitorato

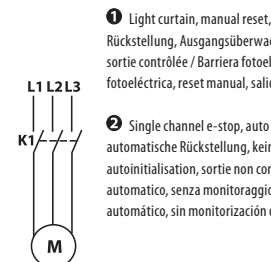
In modo di ripristino manuale monitorato un cambio del segnale del circuito di ripristino (S12-S34) è richiesto e monitorato. Un guasto di ripristino si verifica se le entrate di sicurezza rimangono aperte mentre il circuito di ripristino è chiuso.

**R  BORDO POSITIVO:**  
L'unità è attiva dopo la chiusura delle entrate di sicurezza e quindi il circuito di ripristino è chiuso.

**R  BORDO NEGATIVO (440R-xxxxxM):**  
L'unità è attiva dopo la chiusura delle entrate di sicurezza e quindi il circuito di ripristino è chiuso e rilasciato nuovamente. Il circuito si rilascia dopo aver rilasciato il bottone di ripristino.

Per entrambi i metodi MSR127/1 è adatto per i requisiti di sicurezza secondo EN/ISO 13849-1.

## Esempi di cablaggi



max. PL e, SIL3

## Diagnósticos

El estado de salida de seguridad puede monitorizarse mediante las salidas auxiliares (N.C.) 41-42.

## Entradas de seguridad

Se puede monitorizar un dispositivo de seguridad por unidad. La monitorización de lazo cruzado de las entradas se activa o desactiva en función de las entradas de hilos. La monitorización de lazo cruzado puede activarse para las salidas de seguridad bicanales de la conexión de cuatro hilos S11-S12, S21-S22. La monitorización de lazo cruzado se desactiva para las entradas monocanales, las entradas bicanales de la conexión de tres hilos y las señales de 24V CC. En el caso de las señales externas de 24V CC, el polo negativo debe conectarse a S21.

## Modos de reset

Puede adquirir la unidad con arranque automático/manuale (MSR127/1T) y reset monitorizado manual (MSR127R).


Sólo se podrá accionar un arranque/reset válido si el circuito de realimentación está cerrado. Los contactos de realimentación de los accionadores controlados se conectan en serie con el circuito de arranque/reset (S12-S34 o S10-S33).


### T - Reset automático/manual

En modo de arranque automático/manual, el circuito de reset S12-S34 o S10-S33 no está monitorizado ante cambios de señal (no se detecta flanco). La unidad está activa una vez se hayan cerrado las entradas de seguridad y el circuito de reset. Si las entradas de seguridad y el circuito de reset se cierran simultáneamente durante el encendido, la unidad se active inmediatamente.

### R - Reset manual monitorizado

En modo de reset manual monitorizado, se requiere y monitoriza un cambio de señal del circuito de reset (S12-S34). Ocurre un fallo de reset si las entradas de seguridad permanecen abiertas mientras el circuito de reset está cerrado.

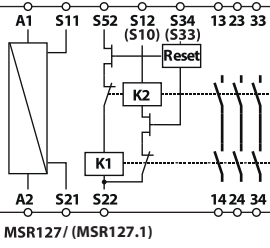
**R  FLANCO POSITIVO:**  
La unidad está activa una vez se hayan cerrado las entradas de seguridad y luego se cierra el circuito de reset.

**R  FLANCO NEGATIVO (440R-xxxxxM):**  
La unidad está activa una vez se hayan cerrado las entradas de seguridad y luego se cierra y vuelve a abrir el circuito de reset. El circuito se restablece al soltar el botón de reset.

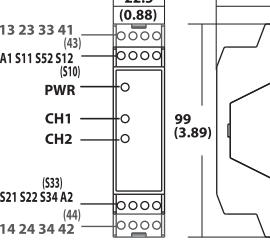
Para ambos métodos, el MSR127/1 cumple los requisitos de seguridad de la norma EN/ISO 13849-1.

## Drawings

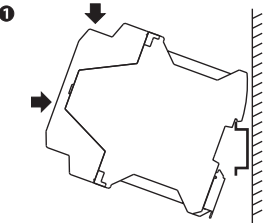
Circuit Diagram / Anschlussdiagramm / Schema des connexions  
Diagramma circuitale / Diagrama de circuitos



## Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones mm (in)



## Installation

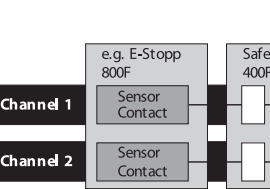


## Safety Specification

The safety relay MSR127/1 can be used in safety circuits according to DIN EN 60204-1/VDE 0113 part 1. Based on the operation mode and wiring the below mentioned safety requirements are achievable in maximum.

Specifications are applicable only if the safety function is demanded at least once within 6 months. All diagnostic test are carried out at least before next demand. The mission time (TM) for the proof test interval (PTI) is adopted.

Components failure rates according to SN29500.



<sup>1</sup> Operation time (day, hour), Betriebszeit (Tag, Stunde) / Durée de service (en jours, heures) / Giorno/ora di durata dell'operazione / Tiempo operativo (día, hora)  
<sup>2</sup> Cycle time (hour, sec), Anforderungsrate (Stunde, Sek) / Temps de cycle (heure, sec) / Ora/Sec di tempo di ciclo / Tiempo de ciclo (hora, seg)

## Zeichnungen

## Schémas

## Disegni

## Gráficos

Connections / Anschlüsse / Connexions / Connessioni / Conexiones	
A1, A2 S11, S12 (S10), S52, S21, S22 S34 (S33)	Power / Spannungsversorgung / Alimentation / Potenza / Alimentación Safety input (N.C.) / Schutzzeingang (Ruhekontakt) / Entrée de sécurité (N/F) / Entrata di sicurezza (NC) / Entrada de seguridad (N.C.) Monitoring feedback loop incorporating reset button / Rückführlkreis und Rücksetzeingang / Boucle de retour de contrôle avec bouton d'initialisation incorporé / Anello di monitoraggio di retroazione che include il bottone di ripristino / Lazo de realimentación de monitorización que incorpora el botón de reset
MSR127 13, 14, 23, 24, 33, 34 41, 42	Safety output (N.O.) / Schutzausgang (Arbeitskontakt) / Sortie de sécurité (N/O) / Uscita di sicurezza (N.O.) / Salida de seguridad (N.A.) Auxiliary output (N.C.) / Hilfsausgang (Ruhekontakt) / Sortie auxiliaire (N.F) / Uscita ausiliaria (N.C.) / Salida auxiliar (N.C.)
MSR127.1 33, 34, 43, 44	Auxiliary output (N.O.) / Hilfsausgang (Arbeitskontakt) / Sortie auxiliaire (N.O.) / Uscita ausiliaria (N.O.) / Salida auxiliar (N.A.)

LED Indication / LED Anzeigen / Voyants / Indicazioni ai LED / Indicadores LED	
PWR	green, when unit is powered, flashing green in case of cross-loop faults / grün bei angelegter Versorgungsspannung, blinkt bei Querschlässen / verte lorsque l'unité est sous tension, clignotant vert en cas de panne de Cross-Loop / verde, quando l'unità è sotto tensione, verde lampeggiante in caso di guasti dell'anello incrociato / verde, cuando la unidad está encendida; verde intermitente si se dan fallos de lazo cruzado
CH1	green, when safety output channel 1 is activated / grün, wenn Sicherheitsausgang Kanal 1 aktiv / verte lorsque le canal 1 des sorties de sécurité est activé / verde, quando il canale 1 dell'uscita di sicurezza è attivato / verde, cuando el canal 1 de salida de seguridad está activado
CH2	green, when safety output channel 2 is activated / grün, wenn Sicherheitsausgang Kanal 2 aktiv / verte lorsque le canal 2 des sorties de sécurité est activé / verde, quando il canale 2 dell'uscita di sicurezza è attivato / verde, cuando el canal 2 de salida de seguridad está activado

## Installation

**1** Mount in enclosure to a min of IP54. Einbau in Gehäuse nach min. IP54.  
Monter dans un coffret conforme au minimum à la norme IP54.  
Montare in cabina con una protezione minima pari a IP54.  
Montar en envolvente a un mínimo de IP54.

**2** Removable terminals ("P" versions only) / Abnehmbare Klemmen (nur bei "P"-Ausführungen) / Bornes amovibles (disponibles sur versions P uniquement) / Terminali amovibili (soltanto versioni P) / Terminales extraíbles (sólo versiones "P")

## Installazione

To remove, insert screwdriver and slowly move as shown. Zum Abnehmen der Klemmen, Schraubendreher langsam wie dargestellt einsetzen.  
Pour démonter, insérer le tournevis et lui donner un léger mouvement comme il est indiqué.  
Per la rimozione, inserire il cacciavite e muovere lentamente come se indicato.  
Para retirar, coloque un destornillador y muévalo lentamente como se indica.

## Instalación

## Spécifications liées à la sécurité

Le relais de sécurité MSR127/1 peut être utilisé sur des circuits de sécurité conformément à la norme DIN EN 60204-1/ VDE 0113 partie 1. En fonction du mode d'exploitation et du câblage, les spécifications en matière de sécurité ci-dessous peuvent éter suivies dans leur intégralité.

Les spécifications ne s'appliquent que si les actions de sécurité sont demandées au moins fois tous les 6 mois. Tous les essais de diagnostic sont entrepris au moins avant la requête suivante. La période de mission (PM), en ce qui concerne l'intervall des essais (IE), est adoptée.

Les pannes des composants sont classées en conformité avec la norme SN29500.

TM (PTI) [a]	20
dop [d] / hop [h] <sup>1</sup>	365 / 24
tcycle [h]/[s] <sup>2</sup>	8 / 28,800

## Specifica relativa alla sicurezza

Il relè di sicurezza MSR127/1 può essere usato in circuiti di sicurezza secondo DIN EN 60204-1/VDE 0113 parte 1. Sulla base del modo di funzionamento e il cablaggio i requisiti di sicurezza sotto indicati sono realizzabili in condizioni di massimo.

Le specifiche sono valide soltanto se la funzione di sicurezza viene richiesta almeno una volta ogni 6 mesi. Tutti i test di diagnostica sono eseguiti almeno prima della richiesta successiva. È adottato il tempo di missione (TM) per l'intervallo del test di prova (PTI).

Frequenza guasti componenti secondo SN29500.

EN ISO 13849-1	IEC 61508/IEC 62061	
PL	e	SIL 3
MTTFd [a]	378	PFH [1/h] 1,94E-09
Cat.	4	HFT 1
DC avg.	99 %	DC 99 %

Índices de fallo de los componentes según SN29500.

## Technical Support / Technische Unterstützung / Assistance technique / Assistenza tecnica / Asistencia técnica

<b>ENGLISH</b>	Installation of this product must not take place until the installer has obtained a copy of the manufacturer's instructions in a language which he can understand. This instruction sheet is available in multiple languages at <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> . Dieses Produkt darf erst installiert werden, wenn der Installateur eine Kopie der Instruktionen des Herstellers in der Sprache eingeholt hat, die er versteht. Diese Instruktionen sind mehrsprachig erhältlich unter: <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>DEUTSCH</b>	Ce produit ne peut être installé avant l'obtention d'un duplicata des instructions du fabricant dans une langue compréhensible. La fiche d'instructions est disponible en plusieurs langues depuis le lien <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>FRANÇAIS</b>	Non si deve procedere all'installazione di questo prodotto fin quando l'installatore non abbia ottenuto una copia delle istruzioni del produttore in una lingua che l'installatore possa capire. La presente scheda di istruzioni è disponibile in linguaggi multipli sul sito web <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>ITALIANO</b>	Abtengangs de instalar este producto a menos que el instalador disponga de un ejemplar de las instrucciones del fabricante en un idioma que pueda comprender. En <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> puede encontrar esta hoja de instrucciones en varios idiomas.
<b>ESPAÑOL</b>	A instalação deste produto não pode ser efectuada até que o montador tenha obtido uma cópia das instruções do fabricante numa língua que ele compreenda. Essa folha de instruções está disponível em diversas línguas em <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>PORTUGUÊS</b>	Nie należy przeprowadzać instalacji tego produktu aż do otrzymania przez monter instrukcji producenta w języku, na rozumie. Te karty z instrukcjami są dostępne w wielu językach na <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>POLSKI</b>	Instalace tohoto výrobku nesmí proběhnout, dokud instalující osoba neobdrží pokyny výrobce v jazyce, kterému rozumí. Tyto pokyny jsou k dispozici v několika jazycích na <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>ČESKY</b>	Denna produkt får inte installeras förrän installören har skaffat ett exemplar av tillverkarens instruktioner på ett språk som han/hon förstår. Detta instruktionsblad finns på flera språk på <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>SVENSKA</b>	Het product mag pas worden geïnstalleerd wanneer de monteur beschikt over een exemplaar van de instructies van de fabrikant in een voor hem begrijpelijke taal. Dit instructieblad is in diverse talen verkrijgbaar op <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>NERDLANDS</b>	安裝者須取得其所通曉語言之產品說明書後方可進行本產品的安裝。各語言版本的產品說明書可透過以下連結獲取: <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> 。
<b>繁體中文</b>	安裝者須取得其所通曉語言的產品說明書後方可進行本產品的安裝。各語言版本的產品說明書可通過以下連結獲取: <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> 。
<b>简体中文</b>	この製品の取付けは取付け者が理解できる言語で書かれたメーカーの取扱説明書を入力するまで行わないで下さい。この説明書は <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> で複数の言語で提供されています。
<b>日本語</b>	Това устройство не трябва да се монтира, докато монтажника не разполага с инструкциите на произвоителя, на разбираем за него език. Инструкциите за монтаж ще намерите на различни езици в <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	Selle toate instalatiile noi ei tohi toimida enne kui installaator on omandanud koopia tootja instruksioonidega keeles mida ta ise valdab. Instruktsioonid erinavates keeltes on saadaval siin: <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>EESTI</b>	Tämä tuote voidaan asentaa vasta kun asentaja on hankkinut valmistajan ohjeet kielellä, jota hän ymmärtää. Erikieliset ohjeet ovat ladattavissa sivustalla <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>SUOMI</b>	Εγκατάσταση του προϊόντος αυτού δεν πρέπει να γίνει πριν ο εγκαταστάτης προμηθευθεί αντίστοιχών οδηγιών του κατασκευαστή σε γλώσσα που ο ίδιος καταλαβαίνει. Το εγχειρίδιο αυτό διατίθεται σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>EAHNIKA</b>	Ez a termék csak akkor helyezhető üzembe, ha az üzembehelyezést végző személy rendelkezőzere áll a gyártó használati utasításá az általa ismert nyelven. Az utasítás több nyelven megtalálható itt: <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a>
<b>MAGYAR</b>	Üpsetning á þessari vöru má ekki eiga sér stað fyrr en sé sam annast uppsetninguna hefur fengið átt af leifbeiðningum framleiðanda á því tungumáli sem hann þekkir. Leifbeiðningarsinn er tiltækur á mörgum tungumálum og er hægt að ná í hann hér: <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a>
<b>ISLENSKA</b>	Ši ražojuma uzstādīšanu nedrīkst veikt, pirms uzstādītājs nav saņēmis ražotāja instrukcijas tād valodā ko viņš saprot. Šo instrukciju lapīnu var saņemt daudzās valodās no vietnes <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a>
<b>LATVIEŠU VALODA</b>	Šito produkto įrengimas negali būti vykdomas tol, kol įrengėjas neturės gaminčio instrukcijų kopijas ta kalba, kurią jis supranta. Instrukcija galima rasti įvairiomis kalbomis tinklalapyje <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	L-installatiionsi ta' dan il-prodott mgħandux isir qabel ma l-installatur jakwista kopja tal-instrukzjonijiet tal-manifattur f'lingwa li tista t'fihthem. Il-karta tal-instrukzjonijiet hija disponibbli f'ħafna lingwi f' <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>MALTI</b>	Dette produktet må ikke installeres før installatøren har bruktansvingningen på et behersket språk. Dette instruksjonsarket kan fås i flere språk på <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>NORSK</b>	Produsul nu trebuie să fie instalat până când cel care instalează produsul nu a obținut o copie a manualului de utilizare, în limba pe care o poate înțelege. Aceste instrucțiuni sunt disponibile în mai multe limbi la adresa <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>ROMÂNĂ</b>	Instalaciã tohto výrobku nesmie prebēhnúť, dokiaľ inštalujúca osoba nedostane pokyny výrobcu v jazyku ktorému rozumie. Tieto pokyny sú k dispozíci v niekoľkých jazykoch na <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>SLOVENSKY</b>	Beza izdelka se ne sme nameščati, če si oseba, ki ga namešča, ni priskrbela izzoda proizvajalčevih navodil v jeziku, ki ga razume. Ta list z navodili v številnih jezikih je na razpolago na <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a> .
<b>SLOVENŠČINA</b>	Bu ürünün kurulmasın, ürünü kuracak kişinin üreticinin hazırladığı talimatları bir kopyasını, ki bu talimatlar pek çok dilde su web-sayfasında mevcuttur: <a href="http://rockwellautomation.com/literature">http://rockwellautomation.com/literature</a>
<b>TÜRKÇE</b>	